



## 1 Introduction

### SAVE THESE INSTRUCTIONS!

**!** It is important that you read and observe the following information and warnings. Improper use can cause serious injury.

**!** Always read and observe the instruction manual of the STIHL tool powered by this battery and the instruction manual of the STIHL charger.

## 2 Battery Safety

### ▲ WARNING

■ Use for any purpose other than powering compatible STIHL power tools could result in personal injury or property damage.

- Use STIHL AP series batteries only to power compatible STIHL power tools.

■ Use of unauthorized chargers can damage the battery and result in fire, explosion and personal injury and property damage.

- Use only genuine STIHL AL series chargers to charge STIHL AP series batteries.

■ The battery contains safety features and devices which, if damaged, may allow the battery to generate heat, rupture, leak, ignite or explode.

**!** Never heat the battery above 212 °F (100 °C).

- Never incinerate or place the battery on or near fires, stoves or other high-temperature locations.

- Never use or charge a malfunctioning, damaged, cracked, leaking or deformed battery.

- Never open, disassemble, crush, drop, subject to heavy impact or otherwise damage the battery.
- Never expose the battery to microwaves or high pressures.
- Never insert objects into the battery's cooling slots.

■ High temperatures may cause the battery to generate heat, rupture, leak, ignite or explode, resulting in severe or fatal personal injury and property damage. Exposure to temperatures outside the recommended temperature range may also reduce battery life and performance.

**!** Use and store the battery only within an ambient temperature range of 14 °F to 122 °F (-10 °C to 50 °C).

- Never store the battery in direct sunlight or inside a vehicle in hot weather.

■ To reduce the risk of personal injury and property damage in the event the battery emits smoke, an unusual smell or feels unusually hot while using, charging or storing:

- Immediately discontinue using or charging the battery. Prepare to contact the authorities in the event of fire or explosion.

■ To reduce the risk of a short circuit, which could lead to electric shock, fire and explosion:

**!** If the battery has been exposed to rain during work, remove it from the product and allow it to dry indoors. Make sure it is completely dry before charging or using.

- Never immerse the battery in water or other liquids.

- Never bridge the battery terminals with wires or other metallic objects.

- Keep a battery that is not in use away from metal objects (e.g., paper clips, nails, coins, keys).

- Never transport or store the battery in a metal container.

- Store the battery indoors in a dry room.

- Never store the battery in damp or corrosive environments or in conditions that could lead to corrosion of its metal components.

- Protect the battery from exposure to corrosive agents such as garden chemicals and de-icing salts.

- Never store the battery in the power tool or charger.

- Do not attempt to repair, open or disassemble the battery. There are no user-serviceable parts inside.

**!** To reduce the risk of personal injury from unintended activation, always remove the battery before assembling, adjusting, cleaning, servicing, maintaining or storing the power tool.

■ Leaking battery fluid can cause skin and eye irritation or chemical burns.

- Avoid contact with skin and eyes.

- Use an inert absorbent such as sand on spilled liquids.

- In the event of accidental contact, immediately rinse the contact area thoroughly with mild soap and water.

- If fluid gets into your eye(s): Do not rub. Rinse water over the open eye(s) for at least 15 minutes and seek medical attention.

■ A battery fire can be dangerous. To reduce the risk of severe personal injury and property damage in the event of fire:

- Evacuate the area. Fire can spread rapidly. Stay clear of any vapors generated and maintain a safe distance.
- Contact the fire department.

- Although water can be used to put out a battery fire, use of a multi-purpose dry chemical fire extinguisher is preferable.

- Consult the fire department regarding proper disposal of the burned battery.

■ Dropping the battery could result in personal injury or property damage. To prevent the battery from falling during removal:

- Place the power tool on a level surface and use care when ejecting the battery.

## 3 LED Diagnostics

Four LEDs show the status of the battery. These LEDs can glow or flash green or red.

The green lights indicate the status of the charge, with four continuously glowing green lights indicating a full charge. If one green LED is flashing, less than 20% of the battery's charge remains.

**!** If one LED glows red continuously: the battery is either too hot or too cold. Allow the battery to warm up or cool down gradually at an ambient temperature of about 50 °F to 68 °F (10 °C to 20 °C).

If three LEDs glow red continuously: the power tool motor is too hot. Allow the motor to cool down.

If three LEDs flash red: there is a problem with the power tool. Do not operate. Have the power tool checked by an authorized STIHL servicing dealer.

**!** If all 4 LEDs flash red: the battery has a malfunction and must be replaced. Do not attempt to charge or use the battery.

## 4 Charging

Operate the charger only indoors, in dry rooms and within an ambient temperature range of 41 °F to 104 °F (5 °C to 40 °C).

## 5 Storing

Store the battery out of reach of children in a cool, locked and dry area away from direct sunlight and excess heat or cold (14 °F to 122 °F (-10 °C to 50 °C)).

For maximum battery life, store the battery at an ambient temperature between 50 °F and 68 °F (10 °C and 20 °C) with a charge between 40 % (2 green LEDs) and 80 % (3 green LEDs). Do not leave spare batteries unused. Use them in rotation.

## 6 Battery Recycling

### ▲ WARNING

Handle discharged/depleted batteries carefully. Even if believed to be discharged, lithium ion batteries may never totally discharge and still may deliver a dangerous short circuit current. If damaged or exposed to high temperatures, they may leak, generate heat, catch fire or explode.

- ▶ Observe all federal, state and local disposal rules and regulations.

- ▶ Contact your authorized STIHL servicing dealer for the latest information on waste disposal.

- ▶ Recycle depleted batteries promptly.

- ▶ Keep batteries away from children. Do not disassemble and do not dispose of in fire.



STIHL has partnered with the RBRC (Rechargeable Battery Recycling Corporation) to promote the collection and recycling of spent STIHL lithium ion batteries in the United States and Canada.

The RBRC seal indicates that STIHL has prepaid for battery recycling. RBRC has a toll free phone number (1-800-822-8837) that connects you to information on battery recycling locations and information on battery disposal bans or restrictions in your area. You can also return your spent battery to any authorized STIHL servicing dealer for recycling free of charge.

## 7 Additional Information

For further safety instructions, see [www.stihlusa.com/battery-transportation-safety](http://www.stihlusa.com/battery-transportation-safety). For Canada, see [www.stihl.ca](http://www.stihl.ca).

For a complete list of approximate charging times, see [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

For a complete list of approximate battery run times, see [www.stihl.com/battery-life](http://www.stihl.com/battery-life).

## 8 California Proposition 65

### ▲ WARNING

This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.



## 1 Introducción

### ¡GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES!

**!** Es importante que lea y respete la siguiente información y advertencias. El uso incorrecto puede causar lesiones graves.



Siempre lea y atégase a las indicaciones del manual de la herramienta STIHL alimentada por esta batería y del manual del cargador STIHL.

## 2 Seguridad de la batería

### ▲ ADVERTENCIA

■ Utilizar las baterías para cualquier fin que no sea alimentar herramientas eléctricas STIHL compatibles podría provocar lesiones personales o daños a la propiedad.

- Use las baterías de la serie STIHL AP solo con herramientas eléctricas STIHL compatibles.

■ El uso de cargadores no autorizados puede dañar la batería y causar incendios, explosiones, lesiones personales y daños a la propiedad.

- Use solo cargadores de la serie STIHL AL auténticos para cargar las baterías de la serie STIHL AP.

■ La batería posee características y dispositivos de seguridad que, de dañarse, pueden provocar que esta genere calor, se rompa, pierda líquido, se incendie o explote.

**!** Nunca caliente la batería por encima de los 100 °C (212 °F).

- Nunca la incinere ni la coloque sobre el fuego o cerca de este, de estufas o de otros sitios con altas temperaturas.

- Nunca utilice ni cargue una batería defectuosa, dañada, agrietada, deformada o que pierda líquido.

- Nunca abra, desarme, aplaste, deje caer o dañe la batería ni la esponja a impactos.
- Nunca la esponja a microondas o altas presiones.
- Nunca coloque objetos en las ranuras de refrigeración de la batería.

■ Las altas temperaturas pueden hacer que la batería genere calor, se rompa, pierda líquido, se incendie o explote, lo que podría causar lesiones personales graves o fatales y daños a la propiedad. La exposición a temperaturas fuera del rango recomendado también puede reducir la vida útil y el rendimiento de la batería.

**!** Utilice y guarde la batería únicamente a una temperatura ambiente de -10 °C a 50 °C (14 °F a 122 °F).

- No guarde la batería en un lugar con luz solar directa ni dentro de un vehículo en climas calurosos.

■ Para reducir el riesgo de lesiones personales o daños a la propiedad en caso de que la batería emane humo o un olor inusual, o esté más caliente de lo habitual durante el uso, la carga o el almacenamiento:

- Inmediatamente deje de usar o cargar la batería. Prepárese para ponerse en contacto con las autoridades en caso de incendio o explosión.

■ Para reducir el riesgo de cortocircuito, que podría causar una descarga eléctrica, un incendio o una explosión:

**!** Si la batería ha estado expuesta a la lluvia durante el trabajo, sáquela de la máquina y déjala secar bajo techo. Asegúrese de que está completamente seca antes de cargarla o de usarla.

- Nunca sumerja la batería en agua u otros líquidos.

- Nunca coloque un puente entre los contactos de la batería con cables u otros objetos metálicos.

- Mantenga las baterías en desuso alejadas de objetos metálicos (por ejemplo, presillas de papel, clavos, monedas, llaves).

- Nunca transporte o guarde la batería en un recipiente metálico.

- Guarde la batería bajo techo, en un lugar seco.
- Nunca guarde la batería en entornos húmedos o corrosivos, o en condiciones que podrían generar la corrosión de sus componentes metálicos.

- Proteja la batería de la exposición a agentes corrosivos, como productos químicos de jardinería y sales de deshielo.

- Nunca guarde la batería en la herramienta eléctrica o el cargador.
- No intente reparar, abrir o desarmar la batería. No contiene en su interior piezas que el usuario pueda reparar.

**!** Para reducir el riesgo de lesiones personales debido a la activación accidental, siempre quite la batería antes de armar, transportar, ajustar, limpiar, reparar o guardar la herramienta eléctrica.

■ El líquido que se escapa de la batería puede irritar la piel y los ojos, y causar quemaduras.

- Evite el contacto con la piel y los ojos.

- Use un absorbente inerte, como arena, sobre los líquidos derramados.

- En caso de contacto accidental, lave el área de contacto inmediatamente con agua y un jabón suave.

- Si entra líquido en los ojos: No se frote. Enjuague el ojo abierto con agua por al menos 15 minutos y busque atención médica.

■ Un incendio de batería puede ser peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones personales graves y daños a la propiedad en caso de incendio:

- Evacúe el área. El fuego se puede propagar rápidamente.

- Manténgase alejado de los vapores generados y mantenga una distancia segura.

- Póngase en contacto con el departamento de bomberos.

- Aunque se puede usar agua para apagar un incendio de batería, es preferible usar un extintor de incendios de polvo químico multiuso.

- Consulte al departamento de bomberos acerca de cómo desechar correctamente la batería quemada.

■ Caída de la batería puede causar lesiones personales o daños a la propiedad. Para prevenir la caída de la batería durante el retiro:

- Coloque la herramienta eléctrica sobre una superficie nivelada y tenga cuidado al sacarla.

### 3 Diagnóstico de LED

Cuatro LED muestran el estado de la batería. Estos LED pueden encenderse o destellar en verde o rojo.

Las luces verdes indican el estado de la carga, y cuatro luces que se encienden en verde continuamente indican que la batería está totalmente cargada. Si un LED destella en verde, queda menos del 20 % de la carga.



Si un LED se enciende en rojo continuamente, la batería está demasiado caliente o demasiado fría. Deje que la batería se caliente o se enfríe gradualmente a una temperatura ambiente de aproximadamente 10 °C a 20 °C (50 °F a 68 °F).

Si tres LED se encienden en rojo continuamente, el motor de la herramienta eléctrica está demasiado caliente. Deje que el motor se enfríe.

Si tres LED destellan en rojo, la herramienta eléctrica tiene un problema. No la ponga en funcionamiento. Solicite a un concesionario de servicio STIHL autorizado que revise la herramienta eléctrica.



Si los cuatro LED destellan en rojo, la batería está averiada y debe reemplazarse. No intente cargar o usar la batería.

### 4 Carga

Utilice el cargador bajo techo, únicamente en recintos secos, y a una temperatura ambiente de 5 °C a 40 °C (41 °F a 104 °F).

### 5 Almacenamiento

Guarde la batería fuera del alcance de los niños, en un lugar fresco, seco y bajo llave, alejado de la luz solar directa y de temperaturas extremadamente calientes o frías (-10 °C a 50 °C [14 °F a 122 °F]).

Para obtener la duración máxima de la batería, guárdela en una temperatura ambiente de entre 10 °C y 20 °C (50 °F y 68 °F) con una carga de entre el 40 % (2 LED iluminados en verde) y el 80 % (3 LED iluminados en verde). No deje sueltas las baterías que no se utilizan. Rótelas.

### 6 Reciclado de las baterías

#### ▲ ADVERTENCIA

Manipule las baterías descargadas/agotadas con cuidado. Aunque parezca que están descargadas, las baterías de ion de litio nunca se descargan completamente y pueden generar una corriente de cortocircuito peligrosa. Si se dañan o exponen a temperaturas altas, pueden perder líquido, generar calor, incendiarse o explotar.

► Respete todas las leyes y normas federales, estatales y locales sobre eliminación de desechos.

► Comuníquese con un concesionario de servicio STIHL autorizado para obtener la información más actualizada acerca de la eliminación de desechos.

► Recicle las baterías agotadas rápidamente.

► Mantenga las baterías alejadas de los niños. No desarme el producto ni lo incinere.



STIHL se asoció con la RBRC (Corporación de Reciclaje de Baterías Recargables) para fomentar la recolección y el reciclado de baterías de ion de litio STIHL en los Estados Unidos y Canadá.

El sello de la RBRC indica que STIHL ya aportó dinero para el reciclado de la batería. El sello de la RBRC lleva impreso un número telefónico gratuito (1-800-822-8837) que le permite acceder a información sobre lugares de reciclaje de baterías y prohibiciones o restricciones respecto del reciclado de baterías en su zona. También puede devolver las baterías a cualquier concesionario de servicio STIHL autorizado para reciclarlas gratuitamente.

### 7 Información adicional

Para obtener más instrucciones de seguridad, visite [www.stihlusa.com/battery-transportation-safety](http://www.stihlusa.com/battery-transportation-safety).

Para obtener una lista completa de tiempos de carga aproximados, visite [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Para una lista completa de tiempos aproximados de vida útil de la batería, acuda a [www.stihl.com/battery-life](http://www.stihl.com/battery-life).

### 8 Propuesta 65 de California

#### ▲ ADVERTENCIA

Este producto contiene sustancias químicas consideradas por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros daños a los órganos de la reproducción.



### 1 Introducción

#### CONSERVEZ CES INSTRUCCIONES !



Il est important que vous lisiez et observiez les informations et les avertissements ci-après. Une utilisation inadaptée peut entraîner des blessures graves.



Lisez et respectez toujours le mode d'emploi de l'outil STIHL alimenté par cette batterie et le mode d'emploi du chargeur STIHL.

### 2 Sécurité de la batterie

#### ▲ AVERTISSEMENT

■ L'utilisation à toute autre fin que l'alimentation des outils électriques STIHL compatibles peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

– Utilisez les batteries STIHL série AP uniquement pour l'alimentation des outils électriques STIHL compatibles.

■ L'utilisation de chargeurs non autorisés peut endommager la batterie et provoquer un incendie, une explosion ainsi que des blessures corporelles et des dommages matériels.

– Utilisez uniquement des chargeurs STIHL série AL pour charger les batteries STIHL série AP authentiques.

■ La batterie contient des caractéristiques de sécurité et des dispositifs qui, s'ils sont endommagés, peuvent amener la batterie à produire de la chaleur, se rompre, fuir, prendre feu ou exploser.



– Ne chauffez jamais la batterie au-dessus de 212 °F (100 °C).

– N'incinerez jamais la batterie ni ne la placez sur ou à proximité de flammes, de cuisinières ou d'autres endroits où la température est élevée.

– N'utilisez et ne chargez jamais une batterie défectueuse, endommagée, fissurée, fuyante ou déformée.

– Ne jamais ouvrir la batterie, la démonter, l'écraser, la faire chuter, lui faire subir des chocs importants ou l'endommager d'une autre manière.

– N'exposez jamais la batterie à des microondes ou des hautes pressions.

– N'insérez jamais aucun objet dans les fentes de refroidissement de la batterie.

■ Les températures élevées peuvent amener la batterie à produire de la chaleur, se rompre, fuir, prendre feu ou exploser, entraînant des blessures graves ou mortelles et des dommages matériels. L'exposition à des températures en dehors de la plage de températures recommandée peut également réduire la durée de vie et les performances de la batterie.



– Utilisez et stockez la batterie uniquement dans une plage de températures ambiantes de 14 °F à 122 °F (-10 °C à 50 °C).

– N'entreposez jamais la batterie en plein soleil ou à l'intérieur d'un véhicule par temps chaud.

■ Pour réduire le risque de blessures et de dommages matériels dans le cas où la batterie émet de la fumée, une odeur inhabituelle ou est anormalement chaude pendant l'utilisation, la charge ou l'entreposage :  
– Cessez immédiatement d'utiliser ou de charger la batterie. Préparez-vous à contacter les autorités en cas d'incendie ou d'explosion.

■ Pour réduire tout risque de court-circuit, ce qui pourrait entraîner une décharge électrique, un incendie et une explosion :



– Si la batterie a été exposée à la pluie pendant le travail, retirez-la du produit et laissez-la sécher à l'intérieur. Assurez-vous qu'elle est complètement sèche avant de charger ou d'utiliser.

– N'immergez jamais la batterie dans l'eau ou d'autres liquides.

– Ne court-circuitez jamais les bornes de la batterie avec des fils ou d'autres objets métalliques.

– Tenez une batterie qui n'est pas utilisée à l'écart des objets métalliques (trombones, clous, pièces de monnaie, clés).

– Ne transportez ou n'entreposez jamais la batterie dans une boîte métallique.

– Entreposez la batterie à l'intérieur dans un local sec.

– N'entreposez jamais la batterie dans des environnements humides ou corrosifs, ni dans des conditions qui pourraient provoquer la corrosion de ses composants métalliques.

– Protéger la batterie contre une exposition à des agents corrosifs tels que les produits chimiques de jardins et des sels de déneigement.

– Ne stockez jamais la batterie dans l'outil électrique ou le chargeur.

– N'essayez pas de réparer, d'ouvrir ou de démonter la batterie. Elle ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.



– Pour réduire tout risque de blessure résultant d'une activation involontaire, retirez toujours la batterie avant tout assemblage, transport, réglage, nettoyage, réparation, entretien ou avant d'entreposer l'outil électrique.

■ Une fuite de liquide de la batterie peut provoquer une irritation de la peau et des yeux ou des brûlures chimiques.

– Évitez tout contact avec la peau et les yeux.

– Utilisez un absorbant inerte comme le sable sur les liquides déversés.

– En cas de contact accidentel, rincez immédiatement la surface de contact avec de l'eau et du savon doux.

– Si le liquide pénètre dans vos yeux : Ne frottez pas. Rincez les yeux ouverts à l'eau pendant au moins 15 minutes et consultez un médecin.

■ L'incendie d'une batterie peut être dangereux. Pour réduire les risques de blessure grave et de dommages matériels en cas d'incendie? :

– Évacuez la zone. Le feu peut se propager rapidement. Tenez-vous à l'écart des vapeurs éventuellement générées et gardez une distance sûre.

– Contactez les pompiers.

– Bien qu'il soit possible d'utiliser de l'eau pour éteindre un feu de batterie, l'utilisation d'un extincteur chimique sec multi-usages est préférable.

– Consultez les pompiers concernant une mise au rebut appropriée de la batterie brûlée.

■ Faire tomber la batterie pourrait causer des lésions corporelles ou des dommages matériels. Pour prévenir que la batterie ne tombe lors de son retrait :  
– Placez l'outil électrique sur une surface plane et soyez prudent en éjectant la batterie.

### 3 Diagnostics à DEL

L'état de la batterie est indiqué par quatre DEL. Ces DEL peuvent être allumées ou clignoter en vert ou en rouge.

L'allumage en vert indique l'état de charge, la pleine charge correspondant aux quatre DEL continuellement allumées en vert. Si une DEL clignote, il reste moins de 20 % de la charge de la batterie.



Si une DEL s'allume continuellement en rouge : la batterie est trop chaude ou trop froide. Laissez la batterie se réchauffer ou refroidir progressivement à une température ambiante d'environ 50 °F à 68 °F (10 °C à 20 °C).

Si trois DEL restent continuellement allumées en rouge : l'outil électrique est trop chaud. Laissez refroidir le moteur.

Si trois DEL clignotent en rouge : l'outil électrique présente un problème. Ne l'utilisez pas. Faites vérifier l'outil électrique par un distributeur agréé STIHL.



Si toutes les 4 DEL clignotent en rouge : la batterie est défaillante et doit être remplacée. N'essayez pas de charger ni d'utiliser la batterie.

### 4 Charge

Utilisez le chargeur uniquement à l'intérieur, dans des locaux secs, dans une plage de températures ambiantes de 41 °F à 104 °F (5 °C à 40 °C).

### 5 Stockage

Stockez la batterie hors de portée des enfants dans un endroit frais, sec et sous clé à l'abri de l'exposition directe au soleil et des températures excessives (14 °F à 122 °F (-10 °C à 50 °C)).

Pour une durée de vie maximale de la batterie, entreposez la batterie à une température ambiante comprise entre 50 °F et 68 °F (10 °C et 20 °C) avec une charge comprise entre 40 % (2 DEL vertes) et 80 % (3 DEL vertes). Ne laissez pas les batteries de recharge inutilisées. Utilisez-les en alternance.

### 6 Recyclage de la batterie

#### ▲ AVERTISSEMENT

Manipulez les batteries déchargées/épuisées avec précaution. Même lorsqu'elles sont supposées déchargées, les batteries au lithium-ion ne peuvent jamais se décharger totalement et peuvent encore délivrer un courant de court-circuit dangereux. Si elles sont endommagées ou exposées à des températures élevées, elles peuvent fuir, générer de la chaleur, s'enflammer ou exploser.

► Respectez toutes les réglementations fédérales, nationales et locales en matière de mise au rebut.

► Contactez votre distributeur agréé STIHL pour obtenir les informations les plus récentes sur l'élimination des déchets.

► Recyclez rapidement les batteries épuisées.

► Tenez les batteries hors de portée des enfants. Ne les démontez pas et ne les jetez pas au feu.



STIHL a établi un partenariat avec la RBRC (Rechargeable Battery Recycling Corporation) pour promouvoir la collecte et le recyclage des batteries usagées STIHL au lithium-ion aux États-Unis et au Canada.

Le scellé de la RBRC indique que le recyclage de la batterie a été prépayé par STIHL. Le RBRC dispose d'un numéro d'appel gratuit (1-800-822-8837) qui vous permet d'obtenir des informations sur les centres de recyclage des batteries et ainsi que des informations sur les interdictions ou les restrictions relatives à la mise au rebut de la batterie dans votre région. Vous pouvez également retourner gratuitement votre batterie usagée à n'importe quel distributeur agréé STIHL pour recyclage.

### 7 Informations supplémentaires

Des instructions de sécurité supplémentaires se trouvent sur le site [www.stihl.ca](http://www.stihl.ca).

Pour une liste complète des temps de charge approximatifs, voir [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times)

Pour une liste complète des durées approximatives de fonctionnement de la batterie, voir [www.stihl.com/battery-life](http://www.stihl.com/battery-life)

### 8 California Proposition 65

#### ▲ AVERTISSEMENT

Ce produit contient des produits chimiques connus par l'état de Californie pour causer le cancer, des malformations congénitales et d'autres problèmes de reproduction.